

Heidi Stern

Wörterbuch zum jiddischen Lehnwortschatz in den deutschen Dialekten

Max Niemeyer Verlag
Tübingen 2000



Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VI
1 Einleitung	1
2 Forschungsstand und terminologische Grundlagen	4
3 Die historische Entwicklung des jiddisch-deutschen Sprachkontakts	6
3.1 Sprachkontaktträger	8
3.2 Das Alter der Entlehnungen	11
3.3 Verbreitung der Lehnwörter in den Dialekten	13
3.3.1 Ländliche Entlehnungszentren	17
3.3.2 Städtische Entlehnungszentren	18
3.4 Ostjiddische Lehnwörter	19
3.5 Standardsprache	20
4 Die semitischen Quellsprachen	22
5 Wörterbuchbasis	26
5.1 Wörterbücher zur Etymologie	26
5.2 Dialektwörterbücher und Wörterlisten	31
5.2.1 Untersuchungsgebiete und Dialekträume	33
5.2.2 Quellen und Erhebungszeiträume	37
5.2.3 Bedeutungsangaben	38
5.2.4 Etymologische Angaben ¹	39
5.2.5 Dialektale Belege	39
5.2.6 Sondersprachliche Markierungen	39
5.3 Wörterbücher zur Standardsprache	44
6 Aufbau des Wörterbuchs und der Wörterbuchartikel	46
7 Abkürzungen	48
7.1 Dialekte	48
7.2 Allgemeine Abkürzungen	48
7.3 Quellen zum Wörterbuch mit bibliographischen Angaben	49
8 Literatur	52
9 Wörterbuch	55
Index	220
Abstract	247
Resume	249